Public Prosecutor v Mohd Hanif bin Mohd Sharif

HIGH COURT (KUALA LUMPUR) — CRIMINAL TRIAL NO 45–37 OF 2000
AUGUSTINE PAUL JCA
23 OCTOBER 2004

Criminal Procedure — Trial — Cautioned statement — Voluntariness of statement — Admission — Whether voluntarily made — Whether admissible — Dangerous Drugs Act 1952 s 39B(1)(a)

Evidence — Statements — Mixed statement — Evidential status and weight of exculpatory portion of statement

The accused was charged with trafficking under s 39B(1)(a) of the Dangerous Drugs Act 1952 ('the DDA'). The accused was stopped by PW5 while riding his motorcycle together with a pillion rider. Upon search on the accused, small plastic packages were discovered containing cannabis and subsequently more drugs were discovered from the accused's house upon his admission. Acautioned statement was taken from the accused and the cautioned statement contained both the inculpatory and exculpatory statements. The accused challenged the cautioned statement and after a trial within trial the court had admitted the same.

Held, convicting the accused and imposing the mandatory death sentence:

(1) In deciding whether the drugs recovered was accessible to others it can be determined from the evidence adduced by PW6 whereby PW6 said that the drugs recovered from room number 2 are not hers whereas PW9 was not examined at all on the exhibits recovered from the house. In this regard the evidence of PW5 like *'Saya ada bertanya pada dia di mana lagi ada bekalan disimpan. Tertuduh menjawab di rumah'* does not go beyond the fact that the accused had knowledge of the drugs in the house and this is also admissible under s 27 of the Evidence Act 1950. Further, this evidence is complemented by the cautioned statement where the accused said in clear terms that the drugs belongs to him. This amounts to an admission of possession and in view of the weight of the drugs involved, s 37(da) of the DDA will become applicable (see para 17).

(2) An inculpatory statement can safely be accepted as the truth as it is against the interests of the maker and he still has a chance to explain it away pursuant to s 31 of the Evidence Act 1950. In the case of an exculpatory statement it cannot be given the same weight as it is in favour of the maker thereby making it self-serving and its real weight can be ascertained only after he has been examined on it. This can only be done when he gives evidence. Thus the real value of the exculpatory statement in exh P34 can only be judged when the defence is called and the accused has given evidence on it. If he elects to remain silent its

weight must be judged against the background of the other evidence that has been adduced (see para 19)

(3) The accused has denied making the cautioned statement which had been admitted in evidence. There was no dispute that a decision made on the admissibility of a cautioned statement after a trial within a trial could be reviewed if further evidence emerges in a later part of the trial. Here, there was no further evidence worthy of consideration. Whatever the accused said in his defence had been considered in the trial within a trial before a ruling on its admissibility was made. Therefore, there was no basis for a review of the ruling made on the admissibility of the cautioned statement and thus remains as evidence (see para 22).

(4) The denial of the contents of the cautioned statement means that the accused has abandoned the defence of personal consumption of the drugs found in his possession. If he had wanted to rely on it he ought to have given evidence on it with full particulars. This accused had failed to do (see para 22).

[**Bahasa Malaysia summary**

Tertuduh telah dituduh mengedar dadah di bawah s 39B(1)(a) Akta Dadah Berbahaya 1952 ('ADB tersebut'). Tertuduh telah ditahan oleh PW5 semasa sedang menunggang motosikal bersama-sama seorang pembonceng. Setelah menggeledah tubuh tertuduh beberapa paket plastik kecil yang mengandungi dadah jenis ganja telah ditemui dan kemudiannya lebih dadah jenis ganja telah ditemui di rumah tertuduh menerusi pengakuan tertuduh. Pernyataan beramaran telah diambil daripada tertuduh dan pernyataan beramaran tersebut mengandungi kedua-dua pernyataan yang melepaskan dan tidak melepaskan. Tertuduh mencabar pernyataan beramaran tersebut dan selepas perbicaraan dalam perbicaraan mahkamah telah menerima masuk pernyataan beramaran tersebut.

Diputuskan, menyabitkan tertuduh dan menjatuhkan hukuman mati mandatori:

(1) Dalam memutuskan sama ada dadah yang ditemui mempunyai akses kepada orang lain dan ini dapat ditentukan daripada keterangan yang dikemukakan oleh PW6 di mana PW6 telah menyatakan bahawa dadah yang ditemui dari bilik nombor 2 adalah bukan kepunyaannya manakala PW9 langsung tidak disoal berkenaan dengan eksibit-eksibit yang ditemui dari rumah tersebut. Dalam keadaan ini keterangan PW5 iaitu 'Saya ada bertanya pada dia di mana lagi ada bekalan disimpan. Tertuduh menjawab di rumah' langsung tidak menyelubungi fakta bahawa tertuduh mempunyai pengetahuan akan dadah di rumah dan ini juga boleh diterima di bawah s 27 Akta Keterangan 1950. Seterusnya, keterangan ini disokong oleh pernyataan beramaran di mana tertuduh telah menyatakan secara jelas bahawa dadah tersebut adalah kepunyaannya. Maka, ini terjumlah kepada satu pengakuan berkenaan dengan pemilikan dan dengan

mengambil kira berat dadah yang terlibat s 37(da) ADB tersebut adalah terpakai (lihat perenggan 17).

(2) Kenyataan yang tidak melepaskan boleh diterima dengan selamat berkenaan dengan kebenarannya memandangkan ia adalah bertentangan dengan kepentingan orang yang membuatnya dan pembuat kenyataan tersebut masih mempunyai peluang untuk menjelaskannya mengikut s31 Akta Keterangan 1950. Dalam kes kenyataan yang melepaskan satu imbangan yang sama tidak boleh diberikan memandangkan ia memihak kepada pihak yang membuatnya, menjadikan pernyataan tersebut sebagai membantu diri sendiri dan berat sebenar pernyataan tersebut hanya boleh ditentukan selepas pemeriksaannya. Ini hanya boleh dibuat apabila pembuat kenyataan memberikan keterangannya. Oleh yang demikian, nilai sebenar kenyataan yang melepaskan di dalam eks P34 hanya boleh ditentukan apabila tertuduh diarahkan untuk memasukkan pembelaannya dan seterusnya tertuduh memberikan keterangan terhadap pernyataan tersebut. Sekiranya tertuduh memilih untuk berdiam diri berat pernyataan tersebut harus ditentukan mengikut keterangan-keterangan sekeliling yang telah pun dikemukakan (lihat perenggan 19).

(3) Tertuduh menafikan membuat pernyataan beramaran yang mana telah pun diterima di dalam keterangan. Tidak terdapat sebarang pertikaian bahawa satu keputusan yang telah dibuat ke atas kebolehterimaan pernyataan beramaran selepas perbicaraan dalam perbicaraan boleh dikaji semula sekiranya munculnya keterangan lanjut di tahap perbicaraan yang kemudiannya. Di sini, tidak terdapat sebarang keterangan lanjut yang patut untuk pertimbangan. Apa sahaja yang tertuduh telah nyatakan didalam pembelaannya telah pun dipertimbangkan di dalam perbicaraan dalam perbicaraan sebelum keputusan terhadap kebolehterimaan dibuat. Oleh yang demikian, tidak terdapat asas untuk pengkajian semula terhadap kebolehterimaan pernyataan beramaran tersebut dan dengan itu masih wujud sebagai bukti (lihat perenggan 22).

(4) Penafian terhadap kandungan pernyataan beramaran bermaksud tertuduh telah pun meninggalkan pembelaannya iaitu pembelaan penggunaan untuk diri sendiri terhadap dadah yang telah ditemui dalam milikannya. Sekiranya tertuduh hendak bergantung kepada pembelaan tersebut tertuduh sepatutnya memberikan keterangan yang sepenuhnya. Akan tetapi tertuduh telah gagal untuk berbuat demikian (lihat perenggan 22).]

Notes

For cases on cautioned statements in trials, see 5 *Mallal's Digest* (4th Ed, 2001 Reissue) paras 3866–3893

For cases on cautioned statements, see 7(1) *Mallal's Digest* (4th Ed, 2003 Reissue) paras 2273–2285

For cases on mixed statements, see 7(1) *Mallal's Digest* (4 th Ed, 2003 Reissue) paras 2301–2302

For cases on voluntariness of statement in a trial, see 5 *Mallal's Digest* (4th Ed, 2001 Reissue) paras 4309–4317
For admission of statements, see 18 *Halsbury's Laws of Malaysia*, para [310.129]

Cases referred to

Chan Kin Choi v PP [1991] 1 MLJ 260 (refd)
Lim Yow Choon v PP [1972] 1 MLJ 205 (refd)
R v Duncan [1981] 73 Cr App R 359 (refd)

Legislation referred to

Dangerous Drugs Act 1952 ss 37A, 39B(1)(a), (2), 37(da)
Evidence Act 1950 ss 27, 31

Mohd Hamzah bin Ismail DPP (AG's Chambers) for the prosecution
Pertaf Singh (S Selvam with him) (Pertaf & Assoc) for the accused

Augustine Paul JCA:

[1] The charge preferred against the accused in this case is as follows:

> Bahawa kamu pada 4 April 2000 jam lebih kurang 8.20pg di rumah No Lot 234, Lorong 3E, Jinjang Selatan Tambahan, Sentul, Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan telah mengedar dadah berbahaya iaitu 315.7 gram cannabis dan oleh yang demikian kamu telah melakukan satu kesalahan di bawah s 39B(1)(a) Akta Dadah Berbahaya 1952 yang boleh dihukum di bawah s 39B(2) Akta yang sama.

[2] The accused claimed trial to the charge.

[3] The evidence adduced by the prosecution reveals that on 4 April 2000 chief inspector Lokman bin Haji Salleh (PW5) led a police party to Lorong 3E, Jinjang Selatan Tambahan where he stopped a motorcycle ridden by the accused with a passenger. PW5 instructed Sjn Kamaruddin to search the accused. As PW5 said:

> Sjn Kamaruddin telah menjumpai satu peket kecil plastik lut sinar dari poket kanan seluar tertuduh. L/Kpl Amir Hamzah tidak jumpai apa-apa di badan pembonceng. Nama pembonceng ialah Shamsul Annuar bin Shamsuddin — dicamkan. Selepas itu saya tanya pada tertuduh di mana barang itu didapati. Dia kata dapat daripada kawannya di Cheras. (*'DC says that the statement is not admissible as no caution had been administered. DPP says he will ask witness whether caution was administered'.*) Saya tidak memberi apa amaran kepada tertuduh pada masa itu. (*'DPP says that for a statement under s 27 no caution is necessary. DC says he will submit later'.*) Saya ada tanya pada dia dimana lagi ada bekalan disimpan. Tertuduh menjawab di rumah. Saya bertanya pada dia, di mana rumahnya. Dia menjawab, di lorong ini juga. Kita terus kerumah itu. Sesampai kami ke rumah tertuduh rumah itu berkunci dan tertuduh jawab kena tunggu isterinya balik daripada hantar anak ke tadika. Isteri tertuduh balik.

Setelah isteri balik dia buka pintu. Saya tanya tertuduh di mana barang. Dia kata dalam bilik tidur. Selepas itu kami dibawa masuk ke bilik tidur. Bersama-sama dengan saya pada masa itu ialah tertuduh, Sjn Kamaruddin dan L/Kpl Amir Hamzah. Setelah masuk ke dalam bilik tidur tertuduh telah menunjukkan dengan isyarat mulut ke arah beg plastik merah terletak di atas lantai di antara mesin jahit dan almari *dressing table*. Saya ambil plastik tadi dan buka di hadapan saksi-saksi itu. Saya dapati di dalamnya satu beg plastik merah kuning jenama *King's Stores*. Di dalam plastik itu mengandungi sebahagian potongan daun mampat yang dibalut dengan plastik lut sinar. Manakala di dalam plastik beg merah tadi mengandungi sebahagian potongan daun mampat yang dipercayai dadah ganja dibalut dengan plastik lut sinar bersama dengan *'Loy cellophane tape'*. Dalam beg itu juga mengandungi dua peket kecil lut sinar yang mengandungi daun kering dan dipercayai dadah ganja. Selain dari itu juga terdapat satu *stapler* dan satu kotak *staple*, juga satu keping surat khabar *'The Sun'* bertarikh 31 April 2000. Selepas itu saya soal tertuduh di mana lagi barang disimpan. (Saksi dirujuk kepada P6A dan B) Saksi tandakan huruf X untuk menunjukkan tempat di mana beg plastik merah dijumpai. (Saksi dirujuk kepada ID8) Inilah beg plastik merah. Saya ada menandatangani dan tulis tarikh dan nombor report di sini — ID8 ditandakankan sebagai P8. (Saksi dirujuk kepada ID11) Ini adalah plastik peket yang dijumpai di dalam P8 — ditandakan sebagai P11. (Saksi dirujuk kepada ID13 dan ID14). Ini juga adalah plastik peket yang dijumpai di dalam P8. Saya menandatangani di sini dan menulis nombor report dan tarikh — ditandakan sebagai P13 dan P14. Di dalam P13 dan P14 mengandungi daun kering. P11 ada sebahagian potongan daun mampat. (Saksi dirujuk kepada ID9) Ini plastik jenama *King's Stores*. Saya ada tandatangan di sini — ditandakan sebagai P9. (Saksi dirujuk kepada ID12) Ini adalah plastik yang mengandungi sebahagian potongan daun mampat. Tandatangan, nombor report dan tarikh ada di sini — ditandakan sebagai P12. Di dalam P12 ada sebahagian potongan daun mampat. (Saksi dirujuk kepada satu surat khabar *'The Sun'*) Saya camkan surat khabar ini melalui tandatangan saya, tarikh dan nombor report — ditandakan sebagai P27. (Saksi dirujuk kepada satu *stapler* dan *staple*) Ini dijumpai didalam beg plastik. Tandatangan saya, tarikh dan nombor report ada di sini — ditandakan sebagai P28A dan B. (Saksi dirujuk kepada plastik yang belum diguna). Ini dijumpai di dalam beg plastik. Saya mengenali dengan tandatangan saya, tarikh dan nombor report'. Ada 319 keping — ditandakan sebagai P29.

Selepas itu saya bertanya kepada tertuduh di mana ada lagi simpan. Tertuduh menjawab, di dapur. Tertuduh membawa kami ke dapur dan ke satu almari lauk dimana tertuduh tunjuk kepada saya dengan isyarat mulut. Di bahagian bawah almari yang saya telah ambil beg itu dan buka beg itu di hadapan saksi. Bersama saya ada tertuduh, Sjn Kamaruddin dan L/Kpl Amir Hamzah.

[4] As he further said:

Apa yang ada dalam plastik hijau (ID15) ialah dua gulung rokok daun, tujuh peket plastik lut sinar yang berisi dengan bahan-bahan daun kering disyaki ganja. (Saksi dirujuk kepada ID15) Inilah plastik hijau yang saya maksudkan. Tandatangan saya, nombor report dan tarikh ada di sini — ditandakan sebagai P15. (Saksi dirujuk kepada P16) Inilah peket-peket plastik yang saya maksudkan. Tandatangan saya dan tarikh ada di sana.

Semasa saya buka P15 Sjn Kamaruddin dan L/Kpl Amir ada bersama saya. (Saksi dirujuk kepada dua gulung daun rokok) Inilah daun rokok yang saya maksudkan — ditandakan sebagai P30 A dan B. Masa saya buka P15 OKT juga ada bersama saya.

Selepas itu saya keluar dari rumah bersama anggota saya. Saya dapati di luar rumah ada satu bilik kecil. Di dalamnya ada seorang lelaki Melayu bernama Asri. Saya juga buat pemeriksaan di bilik itu dan tidak ada jumpa apa-apa barang salah.

[5] In his cross-examination PW5 said:

Saya tidak beri apa-apa amaran kepada OKT. Selepas itu saya dibawa oleh OKT kerumahnya. Masa itu rumahnya berkunci. Tidak berapa lama lagi isteri OKT datang. Agak-agak dalam dua atau tiga minit. Masa itu jam lebih kurang pukul 8.18–8.20pg. Isterinya datang dan buka rumah itu dengan kunci. Saya tidak tahu berapa kunci dia pegang. Dia buka pintu luar. Pintu itu tiada gril. *'Gate'* di luar pagar terbuka. Tidak ada ambil gambar kunci itu. Tidak ada 'dusting' dibuat untuk kunci.

[6] As he further said:

Jarak dari mana OKT disiasat ke rumahnya lebih kurang 70 meter. Kita terus tunggu di hadapan rumah bersama OKT. Di luar rumah saya mengatur strategi. Saya tak ingat sama ada terdapat pasu bunga di luar rumah. Saya telah dibawa oleh OKT ke dalam rumah selepas buka pintu. Isteri OKT berdiri di luar pada masa itu. Isteri OKT tidak masuk ke dalam bilik. Pada masa itu pintu bilik terbuka sedikit. Saya percaya tidak ada kunci untuk bilik itu. Pada masa itu isteri OKT berdiri di luar bilik tidurnya. Semasa barang itu dijumpai saya tidak minta isteri OKT masuk. Rumah itu ada pintu di belakang juga. Tetapi ada kunci. Tidak ada buat *'dusting'* di bilik. Tidak ada buat *'dusting'* untuk barang yang dijumpai. Yang tinggal di rumah ialah isteri OKT, anak-anak OKT dan emak OKT. Sebelum kita pergi ke rumah isteri OKT hantar anaknya ke sekolah.

OKT menghadap ke tempat barang. Dia tunjuk dengan mulut. Ditunjuk di dapur dan di bilik. Pada masa itu yang ada di bilik ialah saya, Sjn Kamaruddin, L/Kpl Amir dan OKT. Dia beri isyarat mulut pasti sekali di bilik. Saya tanya soalan kepada OKT di dekat motosikal. Saya buka barang di bilik. Selepas itu saya tanya 'Ada lagi atau tidak.' Dia kata, 'Di dapur.' Saya tidak memberi amaran. Jadi OKT bawa kita ke dapur. Pada masa itu isteri OKT ada di ruang tamu.

Suspek Shamsul dikawal di bilik tamu. Dia dikawal kerana telah ditangkap. Asri ditangkap kemudian selepas pemeriksaan rumah dibuat. Siasatan kencing tidak dibuat atas Shamsul dan Asri. OKT juga tidak ada. Tidak dapat apa-apa barang salah daripada Shamsul dan Asri.

Tidak benar saya ada pukul OKT di rumah.

Saya ada di Jabatan Narkotik selama 15 tahun. Tidak benar keterangan saya satu rekaan. Ada satu *'cooker'* sahaja di dapur. Mustahil untuk Asri gunakan dapur.

[7] The evidence of lance corporal Amir Hamzah bin Hassan (PW10) corroborated that of PW5 in material particulars.

[8] Mumtaz bte Fazal Mohamad (PW6) is the wife of the accused. In her examination-in-chief she said:

> Saya sudah bersuami. Suami saya ialah tertuduh. Pada 4 April 2000 saya pergi hantar anak saya ke sekolah. Sampai di sekolah jiran saya datang suruh saya naik motornya. Selepas balik rumah saya nampak suami saya digari. Polis minta buka pintu. Kunci rumah ada dengan saya. Selepas itu polis masuk dalam rumah. Kemudian polis bawa suami saya masuk dalam. Saya bersama dengan suami saya dalam rumah. Apa yang saya nampak polis bawa suami saya ke bilik. Dan separuh lagi kedapur. Ada tiga bilik di rumah. Bilik pertama dan kedua saya punya. Yang ketiga emak saya punya. (Saksi dirujuk kepada satu rajah kasar) Bilik pertama dan kedua ialah nombor 5 dan 2. Bilik ketiga ialah nombor 3. Saya, suami saya dan anak tinggal di bilik 2 dan 5. Polis ada keluarkan sesuatu dari bilik nombor 2. Itu adalah ganja. Saya tak ingat dalam apa. Itu bukan saya punya. Saya terus menangis kerana suami saya bergari. Saya diambil luar. Selain dari suami saya, saya dan anak-anak masuk bilik itu. Ibu saya pernah masuk dalam bilik nombor 2. Tetapi jarang-jarang. Pada pagi itu saya tidak perasan ada dadah ganja dalam bilik itu kerana apabila saya bangun tidur saya terus sediakan sarapan untuk keluarga dan kemudian hantar anak ke sekolah. Gambar rajah ditandakan sebagai ID32 dan kunci ID32K.

[9] In cross-examination she said:

> (Saksi dirujuk kepada ID32) Nombor 4 ialah dapur. Nombor 1 ialah ruang tamu. Nombor 3 ialah bilik ibu. Bilik nombor 5 ditinggal oleh kawan suami saya. Saya tak ingat namanya. Pada 4 April 2000 kawan itu ada tinggal di bilik nombor 5. Kawan itu lelaki. Dia seorang Melayu. Dia ada barangnya di bilik itu. Suami saya sewa bilik itu kepada kawan itu tiga atau empat bulan dahulu. Di antara bilik 2 dan 5 ada satu pintu tetapi ditutup. Ada peluang untuk masuk dalam rumah. Penghuni itu boleh masuk ke semua tempat di rumah tetapi bukan bilik 2 dan 3.
>
> Pada 4 April 2000 saya sudah keluar. Bilik 2 dan 3 tidak dikunci. Bila-bila penghuni ada di rumah suami saya pun ada di rumah. Siapa pun tidak boleh masuk ke dalam bilik saya. Tidak ada kemungkinan untuk penghuni masuk ke dalam bilik saya. Ini kerana saya tidak keluar dari rumah bila-bila penghuni ada di rumah. *'The police ransacked everything in the house'*. Bila saya ada di luar saya dengar bunyi hentakan topi keledar. Saya terasa macam suami saya kena pukul. Tetapi tak pasti. Saya menangis. Jiran saya bawa saya ke rumahnya.
>
> Saya tak pasti barang yang polis keluar adalah ganja. Di balai polis saya dapat tahu itu ganja.
>
> Bila saya keluar dari rumah emak saya tak ikut. Dua hari sebelum hari kejadian emak saya pergi ke rumah abang. Ada pada masa-masa tertentu emak saya keluar dan saya pun keluar. Emak saya ada satu kunci. Itu kunci lain. Ada dua kunci. Emak saya tak kenal penghuni di rumah. Kadang-kadang saya ada simpan kunci dibawah batu di depan rumah. (Tempat batu ditandakan X di gambar rajah.)

[10] In re-examination she said:

> Orang asing tidak boleh masuk ke dalam bilik 2 dan 3. Pada 4 April 2000 emak saya tidak ada di rumah. Letakan kunci di bawah batu ialah rahsia. Yang tahu ialah saya, emak saya dan suami saya.

[11] Asri bin Mustaffa (PW7) had rented room number 5 from the accused. He occupied the room with two others named Aye and Shamsul. He said that he has never been to the other rooms or the kitchen in the house. The evidence of Shamsul Anuar bin Shamsuddin (PW8) was similar to that of PW7. However, as he said in cross-examination:

> Saya ada hisap dadah satu kali sahaja. Tertuduh ada bagi saya dadah pada hari itu. Apabila saya hisap itu saya tahu benda itu dadah. Saya kata kepada tertuduh tak mahu lagi. Apa yang OKT beri kepada saya, saya ingat rokok. Saya tidak mengaku kepada polis saya ada hisap ganja.

[12] Hussaino a/p Rahim Bux (PW9) is the mother of PW6. As she said in her examination-in-chief:

> Saya tinggal di no 234 selama 35 tahun. Saya tinggal bersama anak saya Mumtaz dan anak lelaki saya. Sekarang saya tinggal dengan Mumtaz sahaja. Pada tahun 2000 penyewa juga tinggal di rumah itu. Mumtaz sudah kahwin. Lepas kahwin mereka tinggal di rumah ibu mertuanya selama satu tahun. Kemudian mereka datang tinggal bersama saya. Mereka kahwin lebih kurang sembilan tahun dahulu. Suami Mumtaz ada di mahkamah — OKT dicamkan. Namanya ialah Mohd Hanif bin Mohd Sharif.
>
> Terdapat tiga bilik di rumah saya. (Saksi dirujuk kepada ID32) Mumtaz dan suaminya tinggal di bilik nombor 2. Saya tinggal di bilik nombor 3. Pada 4 April 2000 kawan menantu saya tinggal di bilik nombor 5. Saya tidak kenal siapa kawannya. Pada hari itu saya tidak tahu apa yang berlaku kepada menantu saya. Pada hari itu saya pergi ke rumah anak saya. Saya pergi kerana saya sakit. Saya pergi sana dua hari sebelum tarikh itu.

[13] Inspector M Navamany a/l Rethnam (PW11) is the investigation officer in this case. PW5 handed over the exhibits that he had seized from the house of the accused to PW11 who sent them to the chemist, Cheong Meow Kioon (PW4), for analysis. PW4 analysed the exhibits and found them to contain 315.7 grams of cannabis. Inspector Tansli Mering (PW12) was instructed by PW11 to record a cautioned statement from the accused. As the defence objected to the admissibility of the cautioned statement I ordered a trial within a trial to be held to determine its voluntariness.

[14] In the trial within a trial PW12 said that he received the accused from Lance Corporal Hairul Anuar bin Ismail (PW13). He recorded the statement in his office. There were no other persons in the room and he did not use any force on the accused. He administered the caution prescribed in s 37A of the Dangerous Drugs Act 1952 to the accused and explained it to him. In answer

to a question by him the accused said that he understood the caution. He was satisfied that the accused was giving the statement voluntarily. In cross-examination he said that he did not ask the accused whether he has had his lunch. He did not give any drinks to the accused. There were no marks of any injury on the accused. PW13 took the accused from the 'lockup' to the office of PW12. PW5 was also called to testify. He said that he did not use any force on or threaten the accused. PW11 said that when he received the accused there were no marks on him. Lance Corporal A Raman bin Omar (PW16) is in charge of the 'lockup'. Whenever a detainee is taken out of the 'lockup' it is recorded in a diary. In the case of the accused he was not taken out from 4April 2000 until 7 April 2000. In support of his testimony he tendered in evidence the station diary (Exhibit P35). The accused also gave evidence. In his examination-in-chief he said:

Pada 4 April 2000 saya ada bekerja sebagai buruh kontrak. Saya telah ditahan pada hari itu semasa saya keluar rumah. Selepas ditangkap polis *'check'* saya. Selepas itu polis gari saya. Saya dipukul dan dilempang 2–3 kali. Di situ ada dua orang anggota polis. Saya dipukul bahagian belakang. Kemudian saya dibawa ke rumah. Setelah pintu dibuka oleh isteri saya polis masuk. Polis masuk dalam bilik, *'hall'* dan dapur. Polis *'check'* semua. Kekerasan bersambung di dalam rumah. Saya dilempang lagi dan dipukul dengan *'helmet'*. Saya disuruh duduk atas kerusi. Isteri saya ada di *'hall'*. Semasa saya kena pukul dengan *'helmet'* isteri saya ada depan rumah. Dia menjerit dan menangis kerana tengok saya dipukul. Kekerasan yang dibuat bawa sekitar yang teruk. Kesakitan kepala. Kesakitan bermula pada hari itu. Sampai sekarang pun ada sikit. Selepas itu saya diambil ke balai polis. Semasa di rumah polis ada ugut saya. Polis kata saya mengaku barang itu saya punya. Masa itu saya pun mengaku kerana anak-anak saya kecil. Polis kata jika saya mengaku saya boleh dibebaskan. Polis tidak buat apa-apa lagi. Dalam perjalanan ke balai polis kekerasan tidak diguna. Sampai di balai polis pukul 12tgh. Saya dipukul lagi dengan satu *'cable'* dalam satu bilik. Pada hari itu saya tidak diberi makan tengah hari. Saya masuk dalam *'lock-up'* pukul 4ptg lebih. Saya makan pada malam. Selepas masuk *'lock-up'* saya dikeluarkan pada 5 April 2000 pada 1ptg. Saya disoal siasat dan masuk balik ke *'lock-up'*. Pada hari itu saya tidak dipukul. Tiada makan tengah hari pada hari itu. Pagi ada teh-o sahaja. Malam ada roti sahaja. Ini semua benar. Pada 6 April 2000 saya dikeluarkan dari *'lock-up'* ke IPK. Saya dibawa ke balai polis Kepong. Tak ingat masa. Di IPK saya disimpan di *'lock-up'*. Saya ditanya di mana saya dapat barang. Kekerasan dilakukan. Saya dipanggil mengaku. Saya dipukul di tapak kaki. Berjalan pun susah. Banyak kali saya kena pukul. Pada hari itu kepala saya masih sakit. Sampai di IPK pada tengah hari. Tidak diberi makan tengah hari. Saya minum air paip dekat tandas. Keadaan tandas biasa. Saya balik pukul 4ptg lebih terus ke Balai Polis Sentul dan masuk ke *'lock-up'*. Malam itu ada makan nasi. Pada 7 April 2000 saya, Shamsul dan Asri dibawa ke IPK pada pukul 9pg. Di sana Insp Tansli soal saya. Sebelum jumpa Tansli saya dipukul lagi. Saya disepak. Saya diminta mengaku. Saya pun takut kerana anak-anak saya kecil.

Bila saya masuk bilik Tansli, dia ada di sana. (Saksi dirujuk kepada ID34) Dibahagian kiri tandatangan saya. Di depan sahaja. Di ms 2 dan 3 bukan tanda-tangan saya. Muka surat pertama saya punya. Sebelum saya tandatangan di ms 1

saya tidak dibacakan apa-apa. Insp Tansli ugut saya. Dia minta saya mengaku. Saya tidak faham apa yang ditulis di ID34. Saya tak belajar. Saya tak tahu baca. Saya disoal sikit sahaja. Di ms 2 bukan jawapan saya. Selepas itu saya dimasukkan ke *'lockup'.*

[15] In his cross-examination he said:

Saya ditahan pada sebelah pagi. Saya tak pakai jam. Saya tak tahu nama polis yang pukul saya. Ada, polis ada pukul saya. Saya dipukul dengan *'helmet'*. Saya kena pukul. Di tempat tahanan ada dua orang polis sahaja. Tidak ada empat orang. Polis ada masuk bilik saya. Saya pun masuk ke dalam bilik. Isteri saya ada di ruang tamu. Dia pun masuk dari belakang. Saya cakap apa yang benar. Saya dipukul dengan *'helmet'*. Saya tak tahu nama polis yang pukul saya. Dia beritahu dia dari Jinjang. Di rumah ada ramai orang polis. Saya tak bohong. Dari luar isteri saya tak boleh nampak saya dipukul. Saya tak setuju saya tidak dipukul. Polis ada jumpa ganja dibilik tidur dan dapur. Saya tidak diberi makan pada tengah hari. Malam ada diberi makan nasi. Boleh jadi pada 7 April 2000 saya dikeluarkan dari *'lockup'* pada jam 10.30pg. Saya dibawa ke IPK. Saya tak setuju bahawa pada 4, 5 dan 6 April 2000 saya tidak dikeluarkan dari *'lockup'*. Saya ada dibawa ke IPK Kepong. Saya cakap benar. Saya tak setuju saya tidak dipukul. Saya mengaku kerana anak-anak saya kecil. Saya mengaku berkenaan dengan barang-barang yang dijumpai di rumah. Saya dibawa ke bilik Insp Tansli. Bukan berapa lama. (Saksi dirujuk kepada ID34) Tandatangan di ms 1 saya punya. Saya tak setuju saya dibacakan apa-apa di ms 1. Tandatangan saya cuma di ms 1. Saya tak setuju Insp Tansli tidak ugut saya. Saya tak setuju saya beri percakapan itu secara sukarela.

[16] Upon a consideration of the evidence and the submission made by the defence and the reply of the prosecution I was satisfied that sufficient evidence had been adduced to show the accused's movements from the time of his arrest until he gave the statement. I was further satisfied that no force was used on him during this period by the police as claimed by him. It was my view that the prosecution had proved beyond reasonable doubt that the cautioned statement was made voluntarily. I admitted it and marked it as exh P34. The material parts of it read as follows:

Pada 7 April 2000 jam lebih kurang 1400 jam, saya telah merakam percakapan seorang (OKT) seperti nama di atas di bawah s 37A ADB 1952. Saya dapati (OKT) dalam keadaan yang baik dan tiada kesan kena pukul. Saya kemudiannya baca dan terangkan peruntukan s 37A ADB 1952 kepada (OKT) seperti berikut:

> Adalah menjadi kewajipan saya untuk memberi amaran kepada kamu bahawa kamu tidaklah diwajibkan untuk menyatakan sesuatu atau menjawab apa-apa soalan tetapi apa-apa jua yang kamu nyatakan sama ada menjawab kepada sesuatu soalan atau tidak boleh diberi sebagai keterangan.
>
> S: Adakah kamu faham amaran tadi?
>
> J: Faham.
>
> S: Adakah kamu diugut, dipaksa atau dijanjikan sesuatu untuk beri keterangan kepada saya?

J: Tidak.

S: Adakah kamu mahu beritahu saya kenapa kamu ditangkap polis?

J: Saya hisap ganja punya pasal.

S: Apa lagi selain daripada menghisap ganja?

J: Lagi dapat ganja dalam rumah saya duduk.

S: Ganja itu siapa punya?

J: Saya punya. Saya beli daripada kawan.

S: Berapa lama kamu kenal kawan kamu ini?

J: Lebih kurang dua atau tiga bulan sahaja.

S: Siapa nama kawan kamu itu?

J: Orang panggil dia Lee.

S: Dadah ganja yang dirampas dalam rumah kamu itu berapa banyak?

J: Lebih kurang suku kilo.

S: Berapa harga ganja itu?

J: Saya bagi itu Lee RM500.

S: Ganja ini kamu mahu buat apa?

J: Pakai saya hisap.

S: Berapa lama sudah kamu menghisap ganja?

J: Lebih kurang tujuh atau lapan bulan yang lepas.

S: Berapa kali sudah kamu mendapat bekalan ganja daripada Lee ini?

J: Baru sekali sahaja.

S: Selama ini kamu mendapat bekalan daripada siapa?

J: Dulu saya beli satu atau dua peket sahaja daripada pengedar yang terdapat di Segambut dan di Jinjang.

S: Adakah kamu kenal mereka.

J: Tidak kenal kerana selalu bertukar-tukar.

[17] In deciding whether the prosecution had made out a *prima facie* case I considered the fact that the house from where the drugs were recovered was accessible to others. While PW6 said that the drugs recovered from room number 2 are not hers PW9 was not examined at all on the exhibits recovered from the house. The information admissible under s 27 of the Evidence Act 1950 only goes to show that the accused had knowledge of the drugs in the house. In this regard the evidence of PW5 like *'Saya ada bertanya pada dia di mana lagi ada bekalan disimpan. Tertuduh menjawab di rumah'* does not go beyond the fact that the accused had knowledge of the drugs in the house. However this evidence is complemented by the cautioned statement where the accused said in clear terms that the drugs belong to him. This amounts to an admission of possession and in view of the weight of the drugs involved s 37(da) of the

Dangerous Drugs Act 1952 will become applicable. Be that as it may, the cautioned statement also contains some exculpatory statements. This is the part of the statement where the accused said that the drugs are for his own consumption. The possession of drugs for personal consumption is a defence to a charge of trafficking. The submission of the learned deputy public prosecutor that the exculpatory part of the statement must be rejected cannot be sustained. In dealing with the evidential value of the exculpatory part of a mixed statement at the close of the case for the prosecution Lai Kew Chai J said in *Chan Kin Choi v PP* [1991] 1 MLJ 260 at pp 263–364:

> We should now refer to an astonishing submission made by the former counsel of the appellant. In contending that there was no case to meet, he submitted that the explanation of the appellant in his voluntary statement should be accepted as true on the ground that the voluntary statement had been tendered by the prosecution as part of its case against the appellant. This extravagant submission not unexpectedly received short shrift from the trial judges. They ruled that it was not the law in Singapore that exculpatory statements in a confession used by the prosecution as part of its evidence were admissible as evidence of the truth of the contents thereof. That ruling was patently correct. Otherwise, prosecution could never put in a confession of murder if they are bound to accept the truth of an accused's explanations and thus defeat the purpose of using the confession.

[18] The exculpatory part of the cautioned statement made by the accused is admissible (see *Lim Yow Choon v PP* [1972] 1 MLJ 205). However, it must be observed that the admissibility of a piece of evidence is one matter while the weight to be attached to it is another. In commenting on the weight to be accorded to the inculpatory and exculpatory parts of a mixed statement Lord Lane CJ said in *R v Duncan* [1981] 73 Cr App R 359 at p 365:

> Equally, where appropriate, as it usually will be, the judge may, and should, point out that the incriminating parts are likely to be true (otherwise why say them?), whereas the excuses do not have the same weight.

[19] In the case of an inculpatory statement it can safely be accepted as the truth as it is against the interests of the maker and he still has a chance to explain it away pursuant to s 31 of the Evidence Act 1950. In the case of an exculpatory statement it cannot be given the same weight as it is in favour of the maker thereby making it self-serving and its real weight can be ascertained only after he has been examined on it. This can only be done when he gives evidence. Thus the real value of the exculpatory statement in exh P34 can only be judged when the defence is called and the accused has given evidence on it. If he elects to remain silent its weight must be judged against the background of the other evidence that has been adduced. On the facts of this case I was not satisfied that the exculpatory part of exh (34) is to be given any weight at this stage. A mere statement that drugs are kept for one's personal consumption is not sufficient on its own to establish the defence. In the circumstances I was satisfied that the prosecution had made out a prima facie

case of trafficking based on the available evidence of possession coupled with the resultant presumption under s 37(da) of the Dangerous Drugs Act 1952. I then called upon the accused to enter his defence.

[20] The accused elected to give evidence on oath. It was a total denial of the case made out by the prosecution including the contents of the cautioned statement made by him. As he said in his examination-in-chief:

> On the day in question at about 7.30am I was going to work. At quite a distance from my house I was arrested. I was handcuffed. I do not know why. I was then taken to the place where I was staying. In front of the house I was stopped. I did not have the house key. After about 15 minutes my wife arrived and she opened the door with her key. There were three Malay male persons staying in one of the rooms. Upon entering the house I was assaulted by the police. The police also conducted a search of the whole house. After that the police found a yellow plastic package near the window of my room. The window was open. Again I was assaulted and asked to admit that the packet belongs to me. There were two male Malay persons in another room. They were also arrested and assaulted. Later we were taken to the police station. My wife was present when I was assaulted. At the police station my urine sample was taken. I was asked whether I consume liquor. I said yes. Later I was interrogated. I informed the police that I come back home after work and be with my children. I told the police I do not have many friends.
>
> The drugs that were recovered do not belong to me.

[21] In his cross-examination he said:

> My job starts at 8am. When I was arrested I was traveling on a motorcycle with Shamsul. I was riding and Shamsul was the passenger. A body search was conducted on me and Shamsul. The police did find leaf which was tobacco in my pocket. (At this stage Mr Selvam walks in and sits at Bar table.) (*'Saksi di rujuk kepada P5B'*) This is not the packet that was found on me. What was taken from my shirt pocket was a packet containing tobacco. (Mr Pertap Singh now appears and sits at Bar table) The packet found was from my shirt pocket. It is not true that police recovered dry leaves from my shirt pocket. I was not questioned by the police but taken straight to the house. The police did not ask me *'Di mana lagi kamu simpan barang?'* I deny I told police, *'Ada di rumah.'* I deny that police asked me where my house was and I said, *'Di lorong ini sahaja.'* I deny that in the house police asked me, *'Mana barang lain lagi.'* Upon entering into the house the police immediately started searching. I was kept outside my room and not taken inside. From the hall one cannot see inside my room. (*'Saksi dirujuk kepada P5A'*) What the police recovered is like this. I stood near the door of my room. So I could see inside my room. (*'Saksi dirujuk kepada P6 A and B'*) This shows where the things were found. In P6B there is a dressing table. I do not agree that the red plastic was recovered near the dressing table. The window is near the sewing machine. The police did not ask me any questions. At that time my wife was outside the house. I deny that I pointed to the police the plastic packet with my mouth. I was handcuffed in front. The police did not show me the contents of the plastic packet. I deny that police asked me, *'Ada barang lagi?'* and I said, *'di dapur.'* I was not taken to the *'dapur'*.

When I was hit by the police my wife was inside the house. The police told her to go out of the house.

I do not know whether the police recovered anything in the kitchen as I was seated in the hall. (*'Saksi dirujuk kepada P5A'*) I have not seen these before. *'Saya tidak hisap rokok daun'*. I deny that I took the police to the kitchen and showed them the packet with my mouth.

On that day the window of my room was open. I deny that I am not telling the truth and that I was not assaulted. On that day I, Shamsul and Asri were arrested. On that day another friend called Aye had returned to his kampong in the morning. Aye did not have a key to the house. I deny that he went back a week before. Asri and Shamsul also did not have a key to the house. My wife saw me being assaulted by the police in the hall. (*'Saksi dirujuk kepada P5A'*) The contents of this packet were not shown to me. I do not smoke ganja. I have not given Shamsul any *'rokok daun'* to smoke. I deny I gave *'rokok daun berisi ganja'* to Shamsul.

I did not give any statement to the police. I was taken to IPK and was seated there. (*'Saksi dirujuk kepada P34'*) I was just given an orange sheet of paper and asked to sign. It was blank. On 7 April 2000 I was taken to IPK and told to sign a form like this. My address is No 234, Lorong E, Jinjang Tambahan. The house belongs to my mother-in-law. I signed only once and not three times. I deny that I gave the statement in P34.

I deny that I bought the drugs recovered for RM500.

[22] It will be observed that the accused has denied making the cautioned statement which had been admitted in evidence. There is no dispute that a decision made on the admissibility of a cautioned statement after a trial within a trial can be reviewed if further evidence emerges in a later part of the trial. In this case there is no further evidence worthy of consideration. Whatever the accused says in his defence has been considered in the trial within a trial before a ruling on its admissibility was made. There is therefore no basis for a review of the ruling made on the admissibility of the cautioned statement. It therefore remains as evidence. With the admission contained in it the defence advanced by the accused cannot be sustained. A further observation to be made is that the denial of the contents of the cautioned statement means that the accused has abandoned the defence of personal consumption of the drugs found in his possession. If he had wanted to rely on it he ought to have given evidence on it with full particulars. This he had failed to do. The justification for treating the exculpatory part of a statement differently from the inculpatory part at the close of the case for the prosecution can therefore be discerned with ease. In the circumstances the accused has not raised a reasonable doubt to show that he was not in possession of the dangerous drugs. Neither has he rebutted the presumption contained in s 37(da) of the Dangerous Drugs Act 1952.

[23] In the upshot I found the accused guilty. I convicted him and sentenced him to death and directed that he be hanged by the neck until he is dead.

Accused convicted and sentenced to death.

Reported by Sugandra Rao